

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	<b>Komisija</b>	
2006/C 117/01	Menjalni tečajji eura .....	1
2006/C 117/02	Informacijski postopek — Tehnični predpisi <sup>(1)</sup> .....	2
2006/C 117/03	Obvestilo o začetku protidampinškega postopka v zvezi z nekaterimi sistemi kamer s poreklom iz Japonske ter o začetku vmesnega pregleda protidampinške dajatve na uvoz sistemov televizijskih kamer s poreklom iz Japonske .....	8
2006/C 117/04	Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.4180 — Gaz de France/Suez) <sup>(1)</sup> .....	13
	EVROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR	
	<b>Sodišče EFTE</b>	
2006/C 117/05	Tožba Nadzornega organa Efte proti Kraljevini Norveški, vložena dne 13. marca 2006 (Zadeva E-1/06) .....	14

## I

(Informacije)

## KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

17. maja 2006

(2006/C 117/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2882	SIT	slovenski tolar	239,65
JPY	japonski jen	140,88	SKK	slovaška krona	37,513
DKK	danska krona	7,4554	TRY	turška lira	1,8480
GBP	funt šterling	0,67930	AUD	avstralski dolar	1,6710
SEK	švedska krona	9,3777	CAD	kanadski dolar	1,4220
CHF	švicarski frank	1,5518	HKD	hongkonški dolar	9,9883
ISK	islandska krona	89,89	NZD	novozelandski dolar	2,0533
NOK	norveška krona	7,8210	SGD	singapurski dolar	2,0214
BGN	lev	1,9558	KRW	južnokorejski won	1 206,98
CYP	ciprski funt	0,5751	ZAR	južnoafriški rand	8,0831
CZK	češka krona	28,194	CNY	kitajski juan	10,3133
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,2698
HUF	madžarski forint	262,69	IDR	indonezijska rupija	11 503,63
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,607
LVL	latvijski lats	0,6960	PHP	filipinski peso	67,070
MTL	malteška lira	0,4293	RUB	ruski rubelj	34,6930
PLN	poljski zlot	3,8869	THB	tajski bat	48,835
RON	romunski leu	3,5078			

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Informacijski postopek — Tehnični predpisi**

(2006/C 117/02)

**(Besedilo velja za EGP)**

Direktiva 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov ter pravil, ki veljajo za storitve informacijske družbe. (UL št. L 204, 21.7.1998, str. 37; UL št. L 217, 5.8.1998, str. 18).

## Obvestila o osnutkih tehničnih predpisov, ki jih prejme Komisija

Sklic <sup>(1)</sup>	Naslov	Zaključek trimesečnega obdobja mirovanja <sup>(2)</sup>
2006/0170/F	Odločba št. xxxx Urada za urejanje elektronskih komunikacij in priključkov z dne xx.xx.xxxx, ki opredeljuje pogoje uporabe radijskih frekvenc pri aplikacijah za identifikacije z radijskimi frekvencami v pasu 865 – 868 MHz	11.7.2006
2006/0171/I	Osnutek ministrskega odloka o tehničnih lastnostih naprav za preprečevanje škropljenja, namenjenih za namestitve na nekatere kategorije motornih vozil in njihovih priklopnikov	11.7.2006
2006/0172/DK	Osnutek odredbe o spremembi Odredbe o označevanju itd. živil	11.7.2006
2006/0173/D	Tehnični dobavni pogoji in tehnične specifikacije preskusov za tesnilne profile (TL/TP DP)	11.7.2006
2006/0174/D	Zakon o kakovosti in varnosti človeških tkiv in celic (Zakon o tkivih)	12.7.2006
2006/0175/NL	Dogovor glede spodbujanja čistih tovornjakov in določevanje okoljskih območij	13.7.2006
2006/0176/D	Tehnične zahteve za dele vozil pri preskusu tipa v skladu s črko a § 22 Zakona o odobritvi vozil v cestnem prometu (Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)); sprememba oz. dopolnilo	13.7.2006
2006/0177/CZ	Osnutek uredbe, ki ureja postopke za usposobljene ponudnike storitev certificiranja, zahteve glede naprav za elektronski podpis in zahteve glede zaščite podatkov za ustvarjanje elektronskih simbolov (Uredba o postopkih za usposobljene ponudnike storitev certificiranja)	14.7.2006
2006/0178/I	Sklep deželne vlade št. 110 z dne 20. februarja 2006, ki zadeva: „Deželni zakon št. 25/99 – Označba Agriqualità – Proizvod iz integrirane kmetijske pridelave. Sprejem osnutka splošnih načel za faze proizvodnje in trženja pekovskih in slaščičarskih izdelkov.“	14.7.2006
2006/0179/I	Sklep deželne vlade št. 1273 z dne 27. decembra 2005 o sprejetju Uredbe o izvajanju Deželnega zakona z dne 16. novembra 2004, št. 64 (Varstvo in razvoj pasem in rastlinskih sort, pomembnih za kmetijstvo, zootehniko in gozdarstvo)	14.7.2006

<sup>(1)</sup> Leto – registracijska številka – država članica izvora.

<sup>(2)</sup> Obdobje, v katerem se osnutka ne sme sprejeti.

<sup>(3)</sup> Ni obdobja mirovanja, ker Komisija sprejme razloge za nujni sprejem, na katere se sklicuje država članica, ki pošlje obvestilo.

<sup>(4)</sup> Ni obdobja mirovanja, ker ukrep zadeva tehnične specifikacije ali druge zahteve ali pravila o storitvah, povezanih z davčnimi ali finančnimi ukrepi, v skladu s tretjo alineo drugega odstavka člena 1(11) Direktive 98/34/ES.

<sup>(5)</sup> Informacijski postopek zaključen.

Komisija opozarja na sodbo, izdano dne 30. aprila 1996, v primeru „Varnost CIE“ (C-194/94 – ECR I, str. 2201), v kateri je Sodišče odločilo, da je treba 8. in 9. člena Direktive 98/34/ES (prej 83/189/EGS) razlagati tako, da se posamezniki lahko sklicujejo nanje na nacionalnih sodiščih, katera morajo odkloniti uporabo nacionalnega tehničnega predpisa, ki ni bil posredovan v skladu z Direktivo.

Navedena sodba potrjuje sporočilo Komisije z dne 1. oktobra 1986 (UL št. C 245, 1.10.1986, str. 4).

Zaradi kršitve obveznosti do obveščanja so zadevni tehnični predpisi neuporabljivi in torej neizvršljivi proti posameznikom.

Za več informacij o postopku obveščanja pišite na:

European Commission

DG Enterprise and Industry, Unit C3

B-1049 Brussels

e-naslov: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Glejte tudi spletno stran: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Če potrebujete kakršnekoli nadaljnje informacije o teh obvestilih, se obrnite na spodaj navedene nacionalne službe:

## SEZNAM NACIONALNIH SLUŽB, ODGOVORNIH ZA UPRAVLJANJE DIREKTIVE 98/34/ES

**BELGIJA**

BELNotif  
Qualité et Sécurité  
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
NG III — 4ème étage  
boulevard du Roi Albert II/16  
B-1000 Bruxelles

Ga. Pascaline Descamps  
Tel.: (32-2) 277 80 03  
Faks: (32-2) 277 54 01  
E-naslov: pascaline.descamps@mineco.fgov.be  
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Splošni e-naslov: belnotif@mineco.fgov.be

Spletna stran: <http://www.mineco.fgov.be>

**ČEŠKA REPUBLIKA**

Czech Office for Standards, Metrology and Testing  
Gorazdova 24  
P.O. BOX 49  
CZ-128 01 Praha 2

G. Miroslav Chloupek  
Director of International Relations Department  
Tel.: (420) 224 907 123  
Faks: (420) 224 914 990  
E-naslov: chloupek@unmz.cz

Ga. Lucie Růžicková  
Tel.: (420) 224 907 139  
Faks: (420) 224 907 122  
E-naslov: ruzickova@unmz.cz

Splošni e-naslov: eu9834@unmz.cz

Spletna stran: <http://www.unmz.cz>

**DANSKA**

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
(National Agency for Enterprise and Construction)  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø (or DK-2100 Copenhagen OE)

G. Bjarne Bang Christensen  
Legal adviser  
Tel.: (45) 35 46 63 66 (direct)  
E-naslov: bbc@ebst.dk

Ga. Birgit Jensen  
Principal Executive Officer  
Tel.: (45) 35 46 62 87 (direct)  
Faks: (45) 35 46 62 03  
E-naslov: bij@ebst.dk

Vzajemni poštni nabiralnik za obvestilna sporočila –  
noti@ebst.dk

Spletna stran: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

**NEMČIJA**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat XA2  
Scharnhorststr. 34 – 37  
D-10115 Berlin

Ga. Christina Jäckel  
Tel.: (49-30) 20 14 63 53  
Faks: (49-30) 20 14 53 79  
E-naslov: infonorm@bmwa.bund.de

Spletna stran: <http://www.bmwa.bund.de>

**ESTONIJA**

Ministry of Economic Affairs and Communications  
Harju str. 11  
EE-15072 Tallinn

G. Karl Stern  
Executive Officer of Trade Policy Division  
EU and International Co-operation Department  
Tel.: (372) 625 64 05  
Faks: (372) 631 30 29  
E-naslov: karl.stern@mkm.ee

Splošni e-naslov: el.teavitamine@mkm.ee

Spletna stran: <http://www.mkm.ee>

**GRČIJA**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Mesogeion 119  
GR-101 92 ATHENS  
Tel.: (30-210) 696 98 63  
Faks: (30-210) 696 91 06

ELOT  
Acharnon 313  
GR-111 45 ATHENS

Ga. Evangelia Alexandri  
Tel.: (30-210) 212 03 01  
Faks: (30-210) 228 62 19  
E-naslov: alex@elot.gr

Splošni e-naslov: 83189in@elot.gr

Spletna stran: <http://www.elot.gr>

**ŠPANIJA**

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
 D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC  
 Secretaría de Estado para la Unión Europea  
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación  
 Torres „Ágora“  
 C/ Serrano Galvache, 26-4ª  
 E-20033 Madrid

G. Angel Silván Torregrosa  
 Tel.: (34-91) 379 83 32

Ga. Esther Pérez Peláez  
 Strokovna svetovalka  
 E-naslov: esther.perez@ue.mae.es  
 Tel.: (34-91) 379 84 64  
 Faks: (34-91) 379 84 01

Splošni e-naslov: d83-189@ue.mae.es

**FRANCIJA**

Délégation interministérielle aux normes  
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)  
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)  
 DiGITIP 5  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12

Ga. Suzanne Piau  
 Tel.: (33-1) 53 44 97 04  
 Faks: (33-1) 53 44 98 88  
 E-naslov: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ga. Françoise Ouvrard  
 Tel.: (33-1) 53 44 97 05  
 Faks: (33-1) 53 44 98 88  
 E-naslov: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Splošni e-naslov: d9834.france@industrie.gouv.fr

**IRSKA**

NSAI  
 Glasnevin  
 Dublin 9  
 Ireland

G. Tony Losty  
 Tel.: (353-1) 807 38 80  
 Faks: (353-1) 807 38 38  
 E-naslov: tony.losty@nsai.ie

Spletna stran: <http://www.nsa.ie>

**ITALIJA**

Ministero delle attività produttive  
 Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
 Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria  
 Via Molise 2  
 I-00187 Roma

G. Vincenzo Correggia  
 Tel.: (39-6) 47 05 22 05  
 Faks: (39-6) 47 88 78 05  
 E-naslov: vincenzo.correggia@attivaproduttive.gov.it

G. Enrico Castiglioni  
 Tel.: (39-6) 47 05 26 69  
 Faks: (39-6) 47 88 78 05  
 E-naslov: enrico.castiglioni@attivaproduttive.gov.it

Splošni e-naslov: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Spletna stran: <http://www.minindustria.it>

**CIPER**

Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
 13-15, A. Araouzou street  
 CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 409310  
 Faks: (357) 22 754103

G. Antonis Ioannou  
 Tel.: (357) 22 409409  
 Faks: (357) 22 754103  
 E-naslov: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Splošni e-naslov: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Spletna stran: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LATVIJA**

Ministry of Economics of Republic of Latvia  
 Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
 SOLVIT Coordination Centre  
 55, Brīvības Street  
 LV-1519 Riga

Reinis Berzins  
 Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
 Tel.: (371) 701 32 30  
 Faks: (371) 728 08 82

Zanda Liekna  
 Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination  
 Tel.: (371) 701 32 36  
 Tel.: (371) 701 30 67  
 Faks: (371) 728 08 82  
 E-naslov: zanda.liekna@em.gov.lv

Splošni e-naslov: notification@em.gov.lv

**LITVA**

Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Ga. Daiva Lesickiene  
Tel.: (370) 52 70 93 47  
Faks: (370) 52 70 93 67

E-naslov: dir9834@lsd.lt

Spletna stran: <http://www.lsd.lt>

**LUKSEMBURG**

SEE – Service de l'Energie de l'Etat  
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10  
L-2010 Luxembourg

G. J.P. Hoffmann  
Tel.: (352) 46 97 46 1  
Faks: (352) 22 25 24  
E-naslov: see.direction@eg.etat.lu

Spletna stran: <http://www.see.lu>

**MADŽARSKA**

Hungarian Notification Centre –  
Ministry of Economy and Transport  
Industrial Department  
Budapest  
Honvéd u. 13-15.  
H-1880

G. Zsolt Fazekas  
Leading Councillor  
E-naslov: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu  
Tel.: (36-1) 374 28 73  
Faks: (36-1) 473 16 22

E-naslov: notification@gkm.gov.hu

Spletna stran: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MALTA**

Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta

Tel.: (356) 21 24 24 20  
Tel.: (356) 21 24 32 82  
Faks: (356) 21 24 24 06

Ga. Lorna Cachia  
E-naslov: lorna.cachia@msa.org.mt

Splošni e-naslov: notification@msa.org.mt

Spletna stran: <http://www.msa.org.mt>

**NIZOZEMSKA**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

G. Ebel van der Heide  
Tel.: (31-50) 523 21 34

Ga. Hennie Boekema  
Tel.: (31-50) 523 21 35

Ga. Tineke Elzer  
Tel.: (31-50) 523 21 33  
Faks: (31-50) 523 21 59

Splošni e-naslov:  
Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**AVSTRIJA**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Ga. Brigitte Wikgolm  
Tel.: (43-1) 711 00 58 96  
Faks: (43-1) 715 96 51 ali (43-1) 712 06 80  
E-naslov: not9834@bmwa.gv.at

Spletna stran: <http://www.bmwa.gv.at>

**POLJSKA**

Ministry of Economy and Labour  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Ga. Barbara Nieciak  
Tel.: (48-22) 693 54 07  
Faks: (48-22) 693 40 28  
E-naslov: barnie@mg.gov.pl

Ga. Agata Gağor  
Tel.: (48-22) 693 56 90

Splošni e-naslov: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGALSKA**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Ga. Cândida Pires  
Tel.: (351-21) 294 82 36 ali 81 00  
Faks: (351-21) 294 82 23  
E-naslov: c.pires@mail.ipq.pt

Splošni e-naslov: not9834@mail.ipq.pt

Spletna stran: <http://www.ipq.pt>

**SLOVENIJA**

SIST – Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Ga. Vesna Stražišar  
Tel.: (386-1) 478 30 41  
Faks: (386-1) 478 30 98  
E-mail: contact@sist.si

**SLOVAŠKA**

Ga. Kvetoslava Steinlova  
Direktorica oddelka za evropsko integracijo,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava  
Tel.: (421-2) 52 49 35 21  
Faks: (421-2) 52 49 10 50  
E-naslov: steinlova@normoff.gov.sk

**FINSKA**

*Kauppa-ja teollisuusministeriö*  
(Ministry of Trade and Industry)

Naslov za obiskovalce:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
in  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Poštni naslov:  
PO Box 32  
FIN-00023 Government

Ga. Leila Orava  
Tel.: (358-9) 16 06 46 86  
Faks: (358-9) 16 06 46 22  
E-naslov: leila.orava@ktm.fi

Ga. Katri Amper  
Tel.: (358-9) 16 06 46 48

Splošni e-naslov: maaraykset.tekniset@ktm.fi  
Spletna stran: <http://www.ktm.fi>

**ŠVEDSKA**

*Kommerskollegium*  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

Ga. Kerstin Carlsson  
Tel.: (46-8) 690 48 82 ali (46-8) 690 48 00  
Faks: (46-8) 690 48 40 ali (46-8) 30 67 59  
E-naslov: kerstin.carlsson@kommers.se

Splošni e-naslov: 9834@kommers.se  
Spletna stran: <http://www.kommers.se>

**ZDRUŽENO KRALJESTVO**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom

G. Philip Plumb  
Tel.: (44-20) 72 15 14 88  
Faks: (44-20) 72 15 15 29  
E-naslov: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Splošni e-naslov: 9834@dti.gsi.gov.uk

Spletna stran: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA — ESA**

EFTA Surveillance Authority  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles

Ga. Adinda Batsleer  
Tel.: (32-2) 286 18 61  
Faks: (32-2) 286 18 00  
E-naslov: aba@eftasurv.int

Ga. Tuija Ristiluoma  
Tel.: (32-2) 286 18 71  
Faks: (32-2) 286 18 00  
E-naslov: tri@eftasurv.int

Splošni e-naslov: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Spletna stran: <http://www.eftasurv.int>

EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat  
Rue Joseph II 12-16  
B-1000 Bruxelles

Ga. Kathleen Byrne  
Tel.: (32-2) 286 17 49  
Faks: (32-2) 286 17 42  
E-naslov: kathleen.byrne@efta.int

Splošni e-naslov: DRAFTTECHREGFEFTA@efta.int

Spletna stran: <http://www.efta.int>

**TURČIJA**

Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade  
Inönü Bulvarı n° 36  
TR-06510  
Emek — Ankara

G. Mehmet Comert  
Tel.: (90-312) 212 58 98  
Faks: (90-312) 212 87 68  
E-naslov: comertm@dtm.gov.tr

Spletna stran: <http://www.dtm.gov.tr>



**Obvestilo o začetku protidampinškega postopka v zvezi z nekaterimi sistemi kamer s poreklom iz Japonske ter o začetku vmesnega pregleda protidampinške datjave na uvoz sistemov televizijskih kamer s poreklom iz Japonske**

(2006/C 117/03)

Komisija je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti („osnovna uredba“) <sup>(1)</sup>, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2117/2005 <sup>(2)</sup>, prejela pritožbo, ki navaja, da se nekateri sistemi kamer s poreklom iz Japonske („zadevna država“) uvažajo po dampinških cenah, kar povzroča znatno škodo industriji Skupnosti.

## 1. Pritožba

Pritožbo je 4. aprila 2006 vložila družba Grass Valley Nederland BV („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo glavni delež, v tem primeru več kot 25 %, celotne proizvodnje nekaterih sistemov kamer v Skupnosti.

## 2. Izdelek

Izdelek, ki se domnevno uvažja po dampinških cenah, so nekateri sistemi kamer s poreklom iz Japonske („zadevni izdelek“), sestavljeni iz:

### (a) glave kamere:

- (i) z vgrajenim iskalom, povezavo na iskalno ali možnostjo povezave na iskalno;
- (ii) z vgrajenim optičnim blokom, sprednjim modulom ali podobno napravo (glej opis v nadaljevanju), povezavo ali možnostjo povezave;
- (iii) v enem kosu, z glavo kamere in adapterjem za kamero v enem ohišju, ali ločeno;

### (b) adapterja za kamero, vgrajenega v glavi kamere ali ne;

(c) optičnega bloka, sprednjega modula ali podobne naprave z enim ali več senzorji slike z učinkovito diagonalno velikostjo polja za optično branje 6 mm ali več. Optični blok je lahko vgrajen v glavo kamere ali ne;

### (d) iskala kamere, vgrajenega v glavi kamere ali ne;

(e) osnovne postaje ali krmilne enote kamere (CCU), povezane s kamero po kablu in/ali drugače, na primer z brezžično povezavo;

(f) operacijske krmilne plošče (OCP) ali enakovredne naprave za upravljanje posamičnih kamer (tj. za nastavitve barve, odpiranje leč ali zaslonke);

(g) glavne krmilne enote (MCP) ali glavne enote za nastavitve (MSU) za pregled in nastavitve več daljinsko vodenih kamer;

(h) enote za nastavljanje leče „box“, kot sta na primer Large Lens Adapter ali SuperXpander, ki omogoča uporabo sistemov prenosnih kamer z lečami „box“,

ki se uvažajo skupaj ali ločeno.

Sistemi kamer niso vedno nujno sestavljeni iz zgornjih delov.

Zgoraj navedeni sestavni deli (razen glave kamere) sistema kamer ne morejo delovati ločeno in se lahko uporabljajo samo v sistemu kamer istega proizvajalca.

Leč in rekorderjev, ki niso v istem ohišju s kamero, izdelek ne zajema.

Zadevni izdelek se uporablja za predvajanje, snemanje novic, v digitalni kinematografiji ali za drugo profesionalno rabo. Profesionalna raba vključuje (vendar ni omejena na) uporabo teh sistemov za pripravo izobraževalnih, zabavnih, promocijskih in dokumentarnih video materialov za interno in javno predvajanje.

Zadevni izdelek je običajno uvrščen pod oznakami KN ex 8525 30 90, ex 8525 40 91, ex 8528 21 14, ex 8528 21 16, ex 8528 21 90, ex 8528 22 00, ex 8529 90 81, ex 8529 90 95, ex 8537 10 91, ex 8537 10 99, ex 8543 89 97 in ex 9002 90 00. Te oznake KN so zgolj informativne narave.

## 3. Trditve o dampingu

Trditve o dampingu temelji na primerjavi normalne vrednosti, določene na podlagi domačih cen, z izvoznimi cenami zadevnega izdelka, ko je prodan za izvoz v Skupnost.

Na podlagi tega je izračunana stopnja dampinga znatna.

<sup>(1)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 340, 23.12.2005, str. 17.

#### 4. Trditev o škodi

Pritožnik je predložil dokaze, da se je uvoz zadevnega izdelka iz Japonske povečal v absolutnem smislu, pa tudi v smislu tržnega deleža.

Trdi se, da so količina in cene zadevnega uvoženega izdelka med drugim negativno vplivale na tržni delež, prodane količine in raven cen industrije Skupnosti, kar bistveno škodi celotnemu poslovanju in finančnemu stanju industrije Skupnosti.

#### 5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Skupnosti oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki opravičujejo začetek postopka, zato začenja preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

##### 5.1. Postopek za ugotavljanje dampa in škode

V okviru preiskave bo ugotovljeno, ali gre pri zadevnem izdelku s poreklom iz Japonske za damping in ali je ta povzročil škodo.

##### (a) Vzorčenje

Glede na pričakovano veliko število strank, vpletenih v ta postopek, se lahko Komisija v skladu s členom 17 osnovne uredbe odloči za vzorčenje.

##### (i) Vzorčenje za izvoznike/proizvajalce iz Japonske

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi izvozniki/proizvajalci ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma svojih družbah v roku, določenem v točki 6(b)(i), in v obliki, navedeni v točki 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe;
- prihodki od prodaje v lokalni valuti in količina v enotah zadevnega izdelka, prodanega za izvoz v Skupnost v obdobju od 1. aprila 2005 do 31. marca 2006;
- prihodki od prodaje in obseg prodaje zadevnega izdelka na notranjem trgu v obdobju od 1. aprila 2005 do 31. marca 2006, izraženi v lokalni valuti in v enotah;

- ali družba namerava zahtevati individualno stopnjo <sup>(1)</sup> (individualne stopnje lahko zahtevajo samo proizvajalci);
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi z izdelavo zadevnega izdelka;
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(2)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali notranji trg) zadevnega proizvoda;
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi lahko Komisiji pomagale pri izbiri vzorca;
- s predložitvijo naštetih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, to pomeni, da izpolni vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se to sprejme kot dejstvo, da družba pri preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Da bi pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca izvoznikov/proizvajalcev, bo Komisija kontaktirala tudi organe države izvoznice in vsa znana združenja izvoznikov/proizvajalcev.

##### (ii) Vzorčenje za uvoznike

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi uvozniki ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma svojih družbah v roku, določenem v točki 6(b)(i), in v obliki, navedeni v točki 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe;
- skupni prihodki od prodaje družbe v EUR v obdobju od 1. aprila 2005 do 31. marca 2006;
- skupno število zaposlenih;
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi zadevnim izdelkom;

<sup>(1)</sup> Individualne stopnje se lahko zahtevajo v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe za družbe, ki niso vključene v vzorec.

<sup>(2)</sup> Za navodila o opredelitvi pojma „povezane družbe“ glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

- količina v enotah in vrednost v EUR uvoza zadevnega izdelka s poreklom iz Japonske v Skupnost in nadaljnja prodaja na trgu Skupnosti v obdobju od 1. aprila 2005 do 31. marca 2006;
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(1)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka;
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi lahko Komisiji pomagale pri izbiri vzorca;
- s predložitvijo naštetih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, to pomeni, da izpolni vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se to sprejme kot dejstvo, da družba pri preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Da bi pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca uvoznikov, bo Komisija kontaktirala tudi vsa znana združenja uvoznikov.

### (iii) Končna izbira vzorcev

Vse zainteresirane stranke, ki želijo predložiti kakršne koli informacije glede izbire vzorca, morajo to narediti v roku, določenem v točki 6(b)(ii).

Komisija namerava opraviti končno izbiro vzorcev po posvetovanju z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec.

Družbe, vključene v vzorce, morajo izpolniti vprašalnik v roku, določenem v točki 6(b)(iii), in sodelovati v okviru preiskave.

Če sodelovanje ni zadostno, lahko ugotovitve Komisije v skladu s členoma 17(4) in 18 osnovne uredbe temeljijo na dejstvih, ki so na voljo. Ugotovitev, ki temelji na razpoložljivih dejstvih, je lahko za zadevno stranko manj ugodna, kakor je opisano v točki 8.

<sup>(1)</sup> Za navodila o opredelitvi pojma „povezane družbe“ glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

### (b) Vprašalniki

Da bi pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, bo Komisija poslala vprašalnike industriji Skupnosti in vsem združenjem proizvajalcev v Skupnosti, vzorčenim izvoznikom/proizvajalcem na Japonskem, vsem združenjem izvoznikov/proizvajalcev, vzorčenim uvoznikom, vsem združenjem uvoznikov, ki so bili navedeni v pritožbi, ter organom zadevne države izvoznice.

Izvozniki/proizvajalci iz Japonske, ki zahtevajo individualno stopnjo zaradi uporabe členov 17(3) in 9(6) osnovne uredbe, morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v roku, določenem v točki 6(a)(ii) tega obvestila. Zato morajo vprašalnik zahtevati v roku, določenem v točki 6(a)(i). Vendar pa se morajo take stranke zavedati, da se Komisija lahko kljub uporabi vzorčenja za izvoznike/proizvajalce odloči, da za njih ne izračuna individualne stopnje, če je število izvoznikov/proizvajalcev tako veliko, da bi bila individualna preučitev preveč obremenjujoča in bi preprečila pravočasni zaključek preiskave.

### (c) Zbiranje informacij in zaslišanja

Vse zainteresirane stranke so vabljene, da izrazijo svoja stališča, predložijo poleg izpolnjenih vprašalnikov še druge informacije in zagotovijo ustrezna dokazila. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku, določenem v točki 6(a)(ii).

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane stranke, če te vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge, zaradi katerih bi morale biti zaslišane. Ta zahtevek mora biti vložen v roku, določenem v točki 6(a)(iii).

## 5.2. Postopek za presojo interesa Skupnosti

V skladu s členom 21 osnovne uredbe in kadar se trditve o dampingu in škodi, ki naj bi jo povzročil, izkažejo za utemeljene, bo sprejeta odločitev glede tega, ali bi bilo sprejetje protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Skupnosti. V ta namen se lahko industrija Skupnosti, uvozniki, njihova predstavniška združenja, predstavniške organizacije uporabnikov in potrošnikov, če dokažejo, da obstaja objektivna povezava med njihovo dejavnostjo in zadevnim izdelkom, javijo Komisiji in ji sporočijo informacije v splošnih rokih, določenih v točki 6(a)(ii). Stranke, ki so delovale skladno s prejšnjim stavkom, lahko zaprosijo za zaslihanje, pri čemer navedejo razloge, zakaj naj bi bile zaslišane, v roku, določenem v točki 6(a)(iii). Opozoriti je treba, da se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

## 6. Roki

### (a) Splošni roki

- (i) Rok, v katerem lahko stranke zahtevajo vprašalnik

Vse zainteresirane stranke morajo zahtevati vprašalnik čimprej, vsekakor pa najpozneje v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Rok, v katerem se stranke lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije v 40 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

Družbe, izbrane za vzorec, morajo izpolnjene vprašalnike predložiti v rokih, določenih v točki 6(b)(iii).

- (iii) Zaslišanja

Vse zainteresirane stranke lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v istem 40-dnevnem roku.

### (b) Posebni rok v zvezi z vzorčenjem

- (i) Informacije iz točk 5.1(a)(i) in 5.1(a)(ii) morajo prispeti na naslov Komisije v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, glede na to, da se name-rava Komisija o končni izbiri posvetovati z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec v 21 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (ii) Vse druge informacije, potrebne za izbiro vzorca, morajo v skladu s točko 5.1(a)(ii) prispeti na naslov Komisije v 21 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (iii) Izpolnjeni vprašalniki vzorčenih strank morajo prispeti na naslov Komisije v 37 dneh od dneva prejema obve-stila o njihovi vključitvi v vzorec.

## 7. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če ni drugače določeno) in v njih morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefonska številka ter številka faksa zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke predložijo na zaupni osnovi, se opremijo z oznako „Interno“<sup>(1)</sup> ter se jim v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki je opremljena z oznako „V pregled zainteresiranim strankam“.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79 5/16  
B-1049 Bruselj  
Faks (32-2) 295 65 05.

## 8. Nesodelovanje

V primerih, ko katera koli zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

## 9. Pregled obstoječih ukrepov

Z Uredbo Sveta (ES) št. 2042/2000<sup>(2)</sup> so bile dokončne protidampinške dajatve uvedene na uvoz sistemov kamer s poreklom iz Japonske, uvrščenih pod oznake KN ex 8525 30 90, ex 8537 10 91, ex 8537 10 99, ex 8529 90 81, ex 8529 90 95 (prej ex 8529 90 88), ex 8543 89 97 (prej ex 8543 89 95), ex 8528 21 14, ex 8528 21 16 in ex 8528 21 90. Izdelek, ki je predmet te uredbe, je v celoti zajet v opredelitvi iz točke 2.

<sup>(1)</sup> To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

<sup>(2)</sup> UL L 244, 29.9.2000, str. 38. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1454/2005 (UL L 231, 8.9.2005, str. 1).

Če se med postopkom, ki ga uvaja to obvestilo, določi, da se za nekatere sisteme kamer s poreklom iz Japonske uvedejo ukrepi, ki bi zajeli tudi sisteme televizijskih kamer, za katere se uporabljajo ukrepi v skladu z Uredbo (ES) št. 2042/2000, nadaljnje izrekanje ukrepov, ki jih nalaga Uredba (ES) 2042/2000 ne bo več primerno, zato bi bilo treba navedeno uredbo ustrezno spremeniti ali razveljaviti. Zato je treba začeti vmesni pregled v zvezi z uredbama (ES) št. 2042/97 in 348/2000, da se omogoči kakršno koli potrebno spremembo ali razveljavitev glede na preiskavo, ki jo uvaja to obvestilo.

Komisija zato v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe začne vmesni pregled Uredbe (ES) št. 2042/2000. Določbe iz točk 5, 6, 7 in 8 obvestila se smiselno uporabijo za ta vmesni pregled.

#### 10. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členoma 6(9) in 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najkasneje v devetih mesecih od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Št. primera COMP/M.4180 — Gaz de France/Suez)**

(2006/C 117/04)

**(Besedilo velja za EGP)**

1. Komisija je 10. maja 2006 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(1)</sup>, s katero skupina Gaz de France („GDF“, Francija) z izmenjavo delnic izvede popolno združitve s skupino Suez („Suez“, Francija) v smislu člena 3(1)(a) Uredbe Sveta.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
  - za GDF: dejavna na vseh ravneh v sektorju plina, v proizvodnji električne energije, na maloprodajnem trgu z električno energijo in na področju energetskih storitev;
  - za Suez: dejavna v sektorju plina in elektroenergetskem sektorju, na področju energetskih storitev ter storitev v zvezi z vodo in okoljem.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4180 — GDF/Suez na naslov:

European Commission  
Competition DG  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## EVROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

## SODIŠČE EFTE

**Tožba Nadzornega organa Efte proti Kraljevini Norveški, vložena dne 13. marca 2006**

(Zadeva E-1/06)

(2006/C 117/05)

Nadzorni organ Efte, ki ga zastopata Niels Fenger in Per Andreas Bjørgan, zastopnika za Nadzorni organ Efte, 35 Rue Belliard, B-1040 Bruselj, je 13. marca 2006 na Sodišču Efte vložil tožbo proti Kraljevini Norveški.

Vlagatelj zahteva, da Sodišče:

1. **razglasi, da je Kraljevina Norveška s tem, ko je spremenila norveško zakonodajo o igrah na srečo in loteriji v „Lov av 29. august 2003 om endringer i pengespill- og lotterilovgivning“ in uvedla monopol v zvezi z upravljanjem z igralnimi napravami, kršila člena 31 in 36 Sporazuma EGP.**

ter

2. **Kraljevini Norveški naloži plačilo stroškov postopka.**

*Pravno in dejansko ozadje ter tožbeni razlogi, navedeni v podporo:*

- Zadeva se nanaša na monopol v upravljanju z igralnimi napravami na Norveškem.
- Norveški kazenski zakonik v členih 298 in 299 prepoveduje igre na srečo, razen če so dovoljene s posebno zakonodajo.
- Zakon z dne 28. avgusta 1992 št. 103 (Zakon o igrah na srečo) je številne oblike iger na srečo (loto, konjske dirke in nogometne stave), ki so bile prej dovoljene, dodelil v izključno upravljanje podjetju Norsk Tipping AS, ki je v izključni lasti norveške vlade.
- Zakon z dne 24. februarja 1995 št. 11 (Zakon o loteriji) je igralne naprave opredelil kot loterijo, ki se jo lahko izvaja le za pridobivanje sredstev v dobrodelne namene. Zakon je določil, kdo lahko upravlja z igralnimi napravami, vključno z upravljalci v privatni lasti.
- Da bi zmanjšal naraščujočo odvisnost od iger na srečo, je Stortinget (norveški parlament) z zakonom z dne 29. avgusta 2003 št. 90 prenesel upravljanje oblik loterije, v katerih so uporabljene igralne naprave, iz Zakona o loteriji (ki dovoljuje upravljalce v privatni lasti) v Zakon o igrah na srečo (ki podjetju Norsk Tipping AS podeljuje izključne pravice upravljanja).
- Spremembe norveške zakonodaje pomenijo, da so obstoječi upravljalci odstranjeni s trga in da se dejavnosti, v katerih so uporabljene igralne naprave, od takrat naprej lahko izvajajo le v okviru državnega monopola (Norsk Tipping AS).
- Člen 31 Sporazuma EGP prepoveduje vse omejitve glede pravice do ustanavljanja za državljane države članice ES ali države Efte na ozemlju katere koli od teh držav. To velja tudi za agencije, podružnice ali hčerinske družbe, ki jih ustanovijo državljani katere koli države članice ES ali države Efte s sedežem na ozemlju katere koli od teh držav.

- 
- Člen 36 Sporazuma EGP prepoveduje vse omejitve opravljanja storitev znotraj EGP za državljane držav članic ES in držav Efte, ki imajo sedež v eni od držav članic ES ali držav Efte, vendar ne v državi osebe, ki so ji storitve namenjene.
-